



**MANDARIN B – HIGHER LEVEL – PAPER 1**  
**MANDARIN B – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1**  
**MANDARÍN B – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1**

Tuesday 3 November 2009 (morning)  
Mardi 3 novembre 2009 (matin)  
Martes 3 de noviembre de 2009 (mañana)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'Épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija o la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION  
MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE  
MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

## 《文章一》

### 欠周公的债，该怎么还？



#### (一)

随着科技发达，一觉好眠，早睡早起对现代人来说是件不可能的任务。

全天不打烊的银行、超市、餐厅、咖啡店、电影院24小时不间断营业，再加上互联网、网上诱人的娱乐、聊天室、电玩等都让人流连忘返，越睡越晚，越睡越少。医生邱诗民说：“现代人重视健康，所以越来越多人注重饮食与运动，但很多人却忽略了睡眠这第三个重要环节。”

#### (二)

现代人有更多的科技便利，但相反的却有更多做不完的事。邱医生说：“人体的生理时钟本来就是配合日出而作、日落而息的。”但当你抱着‘我宁可睡少一点来多做一点事’的心态，你就是剥削身体睡眠的需要。长久的睡眠不足，容易建立起“睡眠债务”，身体健康就会受到影响。有的人迟睡迟起，是把正常的生理时钟调改了。邱医生说，生理睡眠时钟被打乱，长久变成了习惯，就很难调回到正常的作息。搞乱了生理时钟，得不到充足的睡眠，健康不就亮起了红灯？因此医生建议最好赶快向周公报到吧！免得长久睡眠不足，健康受影响。

#### (三)

缺乏睡眠的人，白天可以多喝咖啡来打起精神。有些人的工作性质很活跃，让他们处在亢奋的精神状态，所以在工作时不会有睡意。但邱医生说一到午餐时间，这些人就会忽然感到疲倦，有昏昏欲睡的感觉。邱医生说：“你是无法欺骗你的身体的。这就是你的身体在提醒你：你还有睡眠债务未还清，要小心了！”

除了数绵羊，有什么好办法能慢慢还清欠周公的债呢？以下是邱医生的一些建议：

1. 睡前避免刺激性的饮食。
2. 切勿喝酒。
3. 别饱腹或空腹入睡。
4. 睡前洗个温水澡。
5. 每晚同一个时间入睡。
6. 睡前一小时让身体松懈下来。

## 《文章二》

### 本次列车终点 (节选) 王安忆

(一)

“前方到站，是本次列车终点站上海…”

“上海到了。”打瞌睡的人睁开了眼睛。

“到终点站了。”急性子的人脱了鞋，站在椅子上取行李了。

那伙新疆喀市的中年人开始制定活动方案：“找到旅社，首先洗澡。打电话去重型机械厂联系。然后吃西餐！”



“对，吃西餐！”他们全都兴奋起来。这伙人，是从全国各地大学毕业后去到新疆的，有北京人，有福州人，有江苏人。虽然说话还保持着乡音，可从外表到性格却都很像新疆人了：皮肤粗糙，性格豪放。从南京上车，陈信随意问问他们新疆的情况，他们便兴致勃勃地大谈起来：新疆各个民族是多么风趣，那里的歌儿多么好听，舞多么好看，小姑娘多么活泼。而他们在那里生活的又是如何有趣：炸鱼，打猎。他们谈锋很健，说得十分有趣，叫人由不得羡慕起他们来。

(二)

“小伙子，在上海待多少时间哪？”其中的北京人拍拍陈信的肩膀。

陈信正对着窗外出神，回过头笑了：“这次来，就不回去了。”

“调回来了？”

“调回来了。”

“老婆孩子呢？”

“哪有啊？”陈信红红脸，“要有还能回来？”

“真有决心。”他又重重地拍了拍陈信的肩，“你们上海人，离了上海就活不了。”

“上海是我们的故乡呀！”他说。

“可除了故乡外，还有偌大个世界呢！”

陈信不说话，笑笑。

“人，要善于从各种各样的生活里吸取乐趣。到哈尔滨，就溜冰；到广州，就游泳；去新疆，吃抓羊肉；去上海，吃西餐…命运把你安排在哪里，你就把哪里的欢乐发掘出来，尽情享受。也许，这就是人生的乐趣吧！”

(三)

陈信 [ - 例 - ] 然是笑笑。他心不 [ - 16 - ] 焉的，眼睛看着窗外疾速掠过的田野。那是被细心分割成一小块一小块，绣花似地织上庄稼的田野。一片黄，一片青，一片绿，河边边上，还缀着一个紫色的三角形。土地的利用率真高，并 [ - 17 - ] 划分得那么精致细巧。看惯北方辽阔，一望无 [ - 18 - ] 的沃土的眼睛，会觉得有点狭隘和拥挤，可也不得 [ - 19 - ] 承认，这里的一切 [ - 20 - ] 是水洗过似的清新、秀丽。这就是江南，这就是上海的郊外。哦！上海！

## 《文章三》

### 老戏院换新妆

#### （第一段）

根据新近的统计，台湾每人平均一年看不到一部电影，太多的娱乐选项，让电影不再是全民娱乐。观影人口减少，电影院也跟着快速凋零，台湾本岛上的309个乡镇市，竟已有九成没有电影院。



#### （第二段）

近10年，多厅式新影城兴起後，早年的古老戏院，生意一落千丈，不是关门歇业就是拆除改建。不同於豪华气派的老戏院，新的连锁影城多走精致小厅路线，每厅只容纳一、二百人，并采动辄六到十厅的多厅式经营，还结合复合式、吃喝玩乐样样俱全的大卖场，为的就是提供顾客多重选择，以吸引年轻族群回流。

#### （第三段）

台南市的「全美戏院」位在古色古香的赤坎楼附近，1950年完工，挑高20公尺，采欧式建筑风格，还搭配如拱窗、日本黑瓦、日式屋檐通风口等的精致构件，极具艺术风情，主要放映美国八大电影公司的影片。当时台南有50家戏院，是全台戏院最多的城市，影迷众多。电影很少打广告，靠的都是影迷间的口耳相传，只要哪部电影好看，很快就会在府城传播开来。

#### （第四段）

没有想到1990年之后，录影带、有线电视电影频道、盗版影片泛滥，加上政府放宽了外片拷贝份数和戏院放映厅数的限制，戏院型态也因此起了一连串的变化。消费流行的改变，让老戏院倒的倒，拆的拆，能够撑下来的也奄奄一息。

#### （第五段）

在一片惋惜声中，仍有乐观的期待者，全力为老戏院寻找新契机，拒绝让老戏院走进历史，全美戏院就是一个典型的例子。相较于光鲜酷炫的新型戏院，整修后的全美不仅多了一份艺文气息，也多了一份乡愁般的回忆，它保留了古风的浓郁人情味更令人回味无穷。

## 《文章四》

### 越来越多大学生选择双学位课程

越来越多大学生选择双学位课程。很多大学为了培养有跨学科知识的学生，近年来也纷纷推出更多双学位课程。但是，选择双学位课程常常意味着必须花至少更多的时间才能毕业。



大学生郑瑞贤虽然入学之前就报读工商管理与工程双学位课程，不过在上课一年后决定放弃工科。因为他发现，即使只有单学位，也能找到好工作。他认为，学生读双学位对自己未来找工作或发展不见得有帮助，而且，读双学位既花钱又费时，毕业后也不能保证找得到年薪更高的好工作。再说，每天只有学习，没有娱乐，让大学生生活变得枯燥无味。更别说有时间参加课外活动与社团了。

对多种科目有兴趣的林燕选择了双学位课程，因此得多花一年半的时间与学费才能毕业。不过，她不觉得选择多样主修科目负担很重，计划毕业后到外国攻读博士学位，让自己的才能有更大的发展。

得利猎人公司并未发现雇主对双学位文凭的需求有显著增加。该公司指出，除了文凭之外，经验是雇主寻找的重要条件，有足够经验和文凭的申请者，还是比有双学位但较少或没有经验的申请者有优势。不过，有双学位的毕业生确实有比较多的工作机会可申请。至于能不能找到工作就得看情况而定了。





MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION  
MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE  
MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL

## 《文章一》

### 欠周公的債，該怎麼還？



#### (一)

隨著科技發達，一覺好眠，早睡早起對現代人來說是件不可能的任務。

全天不打烊的銀行、超市、餐廳、咖啡店、電影院24小時不間斷營業，再加上互聯網、網上誘人的娛樂、聊天室、電玩等都讓人流連忘返，越睡越晚，越睡越少。醫生邱詩民說：“現代人重視健康，所以越來越多人注重飲食與運動，但很多人卻忽略了睡眠這第三個重要環節。”

#### (二)

現代人有更多的科技便利，但相反的卻有更多做不完的事。邱醫生說：“人體的生理時鐘本來就是配合日出而作、日落而息的。”但當你抱著‘我寧可睡少一點來多做一點事’的心態，你就是剝削身體睡眠的需要。長久的睡眠不足，容易建立起“睡眠債務”，身體健康就會受到影響。有的人遲睡遲起，是把正常的生理時鐘調改了。邱醫生說，生理睡眠時鐘被打亂，長久變成了習慣，就很難調回到正常的作息。搞亂了生理時鐘，得不到充足的睡眠，健康不就亮起了紅燈？因此醫生建議最好趕快向周公報到吧！免得長久睡眠不足，健康受影響。

#### (三)

缺乏睡眠的人，白天可以多喝咖啡來打起精神。有些人的工作性質很活躍，讓他們處在亢奮的精神狀態，所以在工作時不會有睡意。但邱醫生說一到午餐時間，這些人就會忽然感到疲倦，有昏昏欲睡的感覺。邱醫生說：“你是無法欺騙你的身體的。這就是你的身體在提醒你：你還有睡眠債務未還清，要小心了！”

除了數綿羊，有甚麼好辦法能慢慢還清欠周公的債呢？以下是邱醫生的一些建議：

1. 睡前避免刺激性的飲食。
2. 切勿喝酒。
3. 別飽腹或空腹入睡。
4. 睡前洗個溫水澡。
5. 每晚同一個時間入睡。
6. 睡前一小時讓身體鬆懈下來。

## 《文章二》

### 本次列車終點 (節選) 王安憶

(一)

“前方到站，是本次列車終點站上海…”

“上海到了。”打瞌睡的人睜開了眼睛。

“到終點站了。”急性子的人脫了鞋，站在椅子上取行李了。

那伙新疆喀市的中年人開始制定活動方案：  
“找到旅社，首先洗澡。打電話去重型機械廠聯繫。然後吃西餐！”



“對，吃西餐！”他們全都興奮起來。這伙人，是從全國各地大學畢業後去到新疆的，有北京人，有福州人，有江蘇人。雖然說話還保持著鄉音，可從外表到性格卻都很像新疆人了：皮膚粗糙，性格豪放。從南京上車，陳信隨意問問他們新疆的情況，他們便興致勃勃地大談起來：新疆各個民族是多麼風趣，那裡的歌兒多麼好聽，舞多麼好看，小姑娘多麼活潑。而他們在那裡生活的又是如何有趣：炸魚，打獵。他們談鋒很健，說得十分有趣，叫人由不得羨慕起他們來。

(二)

“小伙子，在上海待多少時間哪？”其中的北京人拍拍陳信的肩膀。

陳信正對著窗外出神，回過頭笑了：“這次來，就不回去了。”

“調回來了？”

“調回來了。”

“老婆孩子呢？”

“哪有啊？”陳信紅紅臉，“要有還能回來？”

“真有決心。”他又重重地拍了拍陳信的肩，“你們上海人，離了上海就活不了。”

“上海是我們的故鄉呀！”他說。

“可除了故鄉外，還有偌大個世界呢！”

陳信不說話，笑笑。

“人，要善於從各種各樣的生活裡吸取樂趣。到哈爾濱，就溜冰；到廣州，就游泳；去新疆，吃抓羊肉；去上海，吃西餐…命運把你安排在哪裡，你就把哪裡的歡樂發掘出來，盡情享受。也許，這就是人生的樂趣吧！”

(三)

陳信 [ - 例 - ] 然是笑笑。他心不 [ - 16 - ] 焉的，眼睛看著窗外疾速掠過的田野。那是被細心分割成一小塊一小塊，綉花似地織上莊稼的田野。一片黃，一片青，一片綠，河邊邊上，還綴著一個紫色的三角形。土地的利用率真高，並 [ - 17 - ] 劃分得那麼精緻細巧。看慣北方遼闊，一望無 [ - 18 - ] 的沃土的眼睛，會覺得有點狹隘和擁擠，可也不得 [ - 19 - ] 承認，這裡的一切 [ - 20 - ] 是水洗過似的清新、秀麗。這就是江南，這就是上海的郊外。哦！上海！

## 《文章三》

### 老戲院換新妝

#### （第一段）

根據新近的統計，台灣每人平均一年看不到一部電影，太多的娛樂選項，讓電影不再是全民娛樂。觀影人口減少，電影院也跟著快速凋零，台灣本島上的309個鄉鎮市，竟已有九成沒有電影院。



#### （第二段）

近10年，多廳式新影城興起後，早年的古老戲院，生意一落千丈，不是關門歇業就是拆除改建。不同於豪華氣派的老戲院，新的連鎖影城多走精緻小廳路線，每廳只容納一、二百人，並採動輒六到十廳的多廳式經營，還結合複合式、吃喝玩樂樣樣俱全的大賣場，為的就是提供顧客多重選擇，以吸引年輕族群回流。

#### （第三段）

台南市的「全美戲院」位在古色古香的赤坎樓附近，1950年完工，挑高20公尺，採歐式建築風格，還搭配如拱窗、日本黑瓦、日式屋檐通風口等的精緻構件，極具藝術風情，主要放映美國八大電影公司的影片。當時台南有50家戲院，是全台戲院最多的城市，影迷眾多。電影很少打廣告，靠的都是影迷間的口耳相傳，只要哪部電影好看，很快就會在府城傳播開來。

#### （第四段）

沒有想到1990年之後，錄影帶、有線電視電影頻道、盜版影片泛濫，加上政府放寬了外片拷貝份數和戲院放映廳數的限制，戲院型態也因此起了一連串的變化。消費流行的改變，讓老戲院倒的倒，拆的拆，能夠撐下來的也奄奄一息。

#### （第五段）

在一片惋惜聲中，仍有樂觀的期待者，全力為老戲院尋找新契機，拒絕讓老戲院走進歷史，全美戲院就是一個典型的例子。相較於光鮮酷炫的新型戲院，整修後的全美不僅多了一份藝文氣息，也多了一份鄉愁般的回憶，它保留了古風的濃鬱人情味更令人回味無窮。

## 《文章四》

### 越來越多大學生選擇雙學位課程

越來越多大學生選擇雙學位課程。很多大學為了培養有跨學科知識的學生，近年來也紛紛推出多更多雙學位課程。但是，選擇雙學位課程常常意味著必須花至少更多的時間才能畢業。



大學生鄭瑞賢雖然入學之前就報讀工商管理與工程雙學位課程，不過在上課一年後決定放棄工科。因為他發現，即使只有單學位，也能找到好工作。他認為，學生讀雙學位對自己未來找工作或發展不見得有幫助，而且，讀雙學位既花錢又費時，畢業後也不能保證找得到年薪更高的好工作。再說，每天只有學習，沒有娛樂，讓大學生活變得枯燥無味。更別說有時間參加課外活動與社團了。

對多種科目有興趣的林燕選擇了雙學位課程，因此得多花一年半的時間與學費才能畢業。不過，她不覺得選擇多樣主修科目負擔很重，計劃畢業後到外國攻讀博士學位，讓自己的才能有更大的發展。

得利獵人公司並未發現雇主對雙學位文憑的需求有顯著增加。該公司指出，除了文憑之外，經驗是雇主尋找的重要條件，有足夠經驗和文憑的申請者，還是比有雙學位但較少或沒有經驗的申請者有優勢。不過，有雙學位的畢業生確實有比較多的工作機會可申請。至於能不能找到工作就得看情況而定了。